

hy! Summer Glow
Terms & Conditions 條款與細則

English	Chinese
<p>General Terms & Conditions:</p> <p>1. “hy! Summer Glow” (“Promotion”) runs from 18 June 2026 to 5 July 2026, both dates inclusive (“Promotion Period”), while stocks last. The Promotion comprises three offers:</p> <p>1.1. One takeaway beverage from Cadillac Bar & Grill (“Reward 1”) (Exclusive for New Members)</p> <p>1.2. HK\$100 hy! Summer Glow e-Coupon (“Reward 2”)</p> <p>1.3. Special Offers from Participating Merchants (“Reward 3”)</p> <p>The validity period of “Reward 1”, “Reward 2” and “Reward 3” is until 19 July 2026. Expired e-Coupon will not be accepted. Expired, unused and unredeemed e-Coupon will not be extended, refunded, or exchanged for cash.</p> <p>2. Terms & Conditions of “Reward 1”:</p> <p>2.1. Customers who newly register as hy! or Club Avenue members during the Promotion Period, make a single transaction of HK\$100 or above at participating merchants in Hysan Place within the Promotion Period, and successfully upload the corresponding eligible receipt via the “Lee Gardens” Mobile Application, are entitled to redeem one takeaway beverage (choice of iced Americano, hot Americano, iced tea, or hot tea) at Cadillac Bar & Grill (Shop 718–719, 7/F, Hysan Place).</p> <p>2.2. Each member is entitled to redeem this offer once (1) only during the Promotion Period. Quotas are limited and available on a first-come, first-served basis while stocks last. The promotion will cease immediately without prior notice once all quotas are fully redeemed.</p> <p>2.3. This reward is not applicable to dine-in consumption.</p> <p>3. Terms & Conditions of “Reward 2”:</p> <p>3.1. Members who make a same-day single electronic spending of HK\$500 or above at designated merchants at Hysan Place must upload the original same-day machine-printed receipt and the corresponding electronic payment slip within the same batch via the “Lee Gardens” mobile application to register an eligible receipt, in order to receive a HK\$100 e-Coupon. Upon successful approval, e-Coupons will be issued to the member’s “My Wallet” in the “Lee Gardens” mobile application within seven (7) working days. If applicable, points will also be credited to the member’s account within seven (7) working days.</p> <p>3.2. Each HK\$100 e-Coupon is valid for use with a minimum single net transaction of HK\$200 or above. Service charges will be included in the total spending</p>	<p>一般條款及細則：</p> <p>1. 「hy! Summer Glow」 (「推廣」) 推廣日期及獎勵兌換限期為 2026 年 6 月 18 日至 2026 年 7 月 5 日 (「推廣期」)，包括首尾兩日 (換完即止)。推廣活動內有三項禮遇：</p> <p>1.1. Cadillac Bar & Grill 外賣飲品一杯 (「禮遇一」) (新會員尊享)</p> <p>1.2. HK\$100 hy! Summer Glow 電子優惠禮券 (「禮遇二」)</p> <p>1.3. 參與商戶及專屬禮遇 (「禮遇三」)</p> <p>「禮遇一」、「禮遇二」及「禮遇三」有效期為 2026 年 7 月 19 日。逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子優惠禮券不可延期，亦不可退款或兌換現金。</p> <p>2. 「禮遇一」之條款及細則：</p> <p>2.1. 顧客須於「推廣期」內新登記成為 hy! 或 CLUB AVENUE 會員，並於「推廣期」內於希慎廣場參與商戶單一消費滿 HK\$100 或以上及於「Lee Gardens」手機應用程式上載合資格收據，即可前往 Cadillac Bar & Grill (希慎廣場 7 樓 718-719 號舖) 換領外賣飲品一杯 (凍美式咖啡、熱美式咖啡、凍茶或熱茶；四選一)。</p> <p>2.2. 每位會員於「推廣期」內最多可換領此禮遇一 (1) 次，名額有限，先到先得，換完即止。禮遇數量有限，換罄後換領活動將即時終止而不會另行通知。</p> <p>2.3. 此禮遇並不適用於堂食消費。</p> <p>3. 「禮遇二」之條款及細則：</p> <p>3.1. 會員於希慎廣場指定商戶同日單一電子消費滿 HK\$500，並須於同一批次內透過「Lee Gardens」手機應用程式上載同日之機印消費單據及相應簽賬存根正本，以登記合資格收據，方可享 HK\$100 電子優惠禮券。成功獲批後，電子優惠禮券將於七 (7) 個工作天內發放至「Lee Gardens」手機應用程式的「我的錢包」。如符合資格，積分亦會於七 (7) 個工作天內存入會員賬戶。</p> <p>3.2. 每張「HK\$100 電子優惠禮券」須於單一交易淨滿 HK\$200 或以上方可使用。計算消費金額時，服務費將計入總額，而商戶提供之折扣或推廣優惠則需扣除。</p>

amount, while any discounts or promotional offers provided by merchants will be deducted.

- 3.3. Each member may redeem this offer up to two (2) times during the Promotion Period, limited to one (1) redemption per day. Quotas are limited and available on a first-come, first-served basis while stocks last. The promotion will cease immediately without prior notice once all quotas are fully redeemed.
- 3.4. Each e-Coupon can be used once only.
- 3.5. Each e-Coupon is valid for dine-in consumption at physical stores of participating merchants in Hong Kong only, and is not applicable to takeaway, self-pickup, delivery services, online orders, or purchases made via mobile applications.
- 3.6. Each member may use a maximum of one (1) e-Coupon per transaction.
- 3.7. Only e-Coupon held by the same Lee Gardens Club member (single membership account) may be used in each transaction or per table. Splitting of bills to use multiple members' e- Coupons is not allowed.

4. Terms & Conditions of “Reward 3”:

- 4.1. A range of popular merchants offer exclusive discounts, gifts and experiential privileges across fashion, beauty and dining categories. Members are required to inform staff of the participating merchants prior to redemption.
- 4.2. Participating merchants reserve the right to terminate the offer early and/or amend, revise, or change any terms and conditions at any time without prior notice, and shall bear no liability to any party. In case of any dispute, Hysan Marketing Services Ltd. and the participating merchants reserve the right of final decision.

5. Terms & Conditions of “Reward 1” & “Reward 2”:

- 5.1. Customers must register as hy! or CLUB AVENUE members to use the e-Coupon. New hy! or CLUB AVENUE Members refer to those who have newly joined hy! / CLUB AVENUE membership during this Promotion Period.
- 5.2. Customers must provide a valid mobile phone number and ensure that their mobile device has installed the “Lee Gardens” mobile application and is capable of accessing the Internet. Hysan Marketing Services Limited shall not be responsible for any failure in the delivery of e-Coupons due to incorrect information provided by customers, malfunction of the “Lee Gardens” mobile application, Internet connectivity issues, or any system error. In such cases, the relevant e-Coupons will not be reissued.
- 5.3. This promotion is only applicable to transactions made by electronic payment (including but not limited to credit cards, EPS, debit cards, Apple Pay, Google Pay, Samsung Pay, UnionPay, QuickPass, WeChat Pay, Alipay, PayWave, BoC Pay+, PayMe, Tap & Go, Faster Payment System (FPS), TNG Wallet and other regulated stored value facilities), excluding Octopus. Other payment methods,

- 3.3. 每位會員於「推廣期」內最多可換領此禮遇兩 (2) 次；每日限換領一 (1) 次，名額有限，先到先得，換完即止。禮遇數量有限，換罄後換領活動將即時終止而不會另行通知。
- 3.4. 每張電子優惠禮券僅限使用一次。
- 3.5. 每張電子優惠禮券只適用於香港商戶實體店之堂食消費，不適用於外賣、自取、送遞服務、網上訂購或手機應用程式購買。
- 3.6. 每位會員於每次交易中最多只可使用一張電子優惠禮券。
- 3.7. 每次交易／每枱消費只限使用由同一位「Lee Gardens」會員（單一會員號碼）所持有之電子優惠禮券，並不可要求商戶分單。

4. 「禮遇三」之條款及細則：

- 4.1. 多間人氣商戶提供服飾、美容及餐飲專屬折扣、贈品及體驗禮遇。會員應在使用前先告知相關參與商戶的職員。
- 4.2. 參與商戶有權隨時提早終止有關優惠及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司及參與商戶保留最終決定權。

5. 「禮遇一」及「禮遇二」之條款及細則：

- 5.1. 顧客必須登記成為 hy! 或 CLUB AVENUE 會員方可開啟並使用電子優惠券。全新 hy! 或 CLUB AVENUE 會員是指在「推廣期」內新加入 hy! 或 CLUB AVENUE 會籍的會員。
- 5.2. 顧客須提供正確的流動電話號碼，並確保手機已安裝「Lee Gardens」手機應用程式及可瀏覽互聯網。如因資料錯誤、「Lee Gardens」手機應用程式失靈、互聯網或任何故障而導致電子優惠禮券無法送達，希慎市場推廣有限公司概不負責，而相關的電子現金券亦不會獲補發。
- 5.3. 換領活動只接受電子貨幣（包括但不限於信用卡、易辦事、扣賬卡、Apple Pay、Google Pay、Samsung Pay、雲閃付、閃付、微信支付、支付寶、Pay Wave、BoC Pay+、Payme、Tap & Go 拍住賞、轉數快、TNG Wallet 及其他受監管的儲值支付工具）消費（八達通除外）。其他付款方法，包括現金、八達通、現金券、商戶儲值卡或會員積分、商場或商戶優惠券等一概不接受。請妥善保管商戶機印單據連同相符之電子貨幣付款存根之正本或其支付工具交易紀錄介面及其他相關資料（包括登記之電郵地址及聯絡電話等）或檔案。如有需要，本公司禮賓部職員有權要求會員提供相應文件及身份證明文件作核對及確認有關交易之用。
- 5.4. 除其他特別指明外，電子優惠禮券不可與利園區其他推廣活動及優惠同時使用。

including cash, Octopus, cash vouchers, merchant stored value cards, membership points, and mall or merchant coupons, will not be accepted. Members are required to retain the original machine-printed receipts together with the corresponding electronic payment slips, payment interface screenshots, and other relevant records (including registered email address and contact number) for verification purposes. The Concierge reserves the right to request members to provide the relevant documents and proof of identity for verification of the transaction if required.

5.4. Unless otherwise specified, e-Coupons cannot be used in conjunction with other promotions and offers within the Lee Gardens Area.

5.5. E-Coupons are non-transferable and cannot be exchanged for cash or other denominations of coupons. No change or refund will be given once the e-Coupon has been used.

Other Terms & Conditions:

6. The list of participating merchants and related information may be updated from time to time without prior notice. In case of any discrepancy, the online version shall prevail.
7. Some participating merchants may not allow e-Coupons to be used in conjunction with other in-store promotional offers and are subject to the individual terms and conditions of the respective merchants. For details, please contact the relevant merchant. Designated merchants shall be solely responsible for all enquiries, claims and complaints arising from or relating to the validity or use of the e-Coupons.
8. The value of the e-Coupons cannot be used for point registration or for redeeming cash vouchers, gifts or free parking privileges within the Lee Gardens Area.
9. E-Coupons cannot be altered, are non-transferable or exchanged for cash or other denominations of coupons. No change or refund will be given upon use.
10. Transactions that have been cancelled, refunded, exchanged, or arising from exchanges, as well as forged, fraudulent or unposted transactions, will not be accepted. Eligible transactions do not include tips, bill payments, Octopus automatic add-value transactions, office tenant transactions, unposted or unauthorised transactions, or any transactions without both machine-printed receipts and corresponding electronic payment slips (including but not limited to online purchases, mail, fax, telephone or online orders, and charity donations). Transactions involving the use or purchase of merchant vouchers or cash coupons, banking services, telecommunications services, parking services, stored-value cards or any top-up transactions are also not eligible. Handwritten receipts, standalone credit card sales slips, reprinted or photocopied receipts, damaged receipts, deposit receipts (including partial or full payments), receipts for the purchase or use of vouchers or gift certificates, bill payment receipts, and digital or electronic receipts will not be accepted.

5.5. 本電子優惠禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子優惠禮券一經使用後不設找贖及退款。

其他條款與細則：

6. 參與商戶名單及相關資料或會不時更新，恕不另行通知。如有任何差異，一概以網上公佈版本為準。
7. 個別參與商戶或未能接受電子優惠禮券與其他店內推廣優惠同時使用，並須受各商戶之條款及細則約束，詳情請向有關商戶查詢。就電子優惠禮券之有效性或使用而引起之任何查詢、申索及投訴，均由指定商戶全權負責。
8. 電子優惠禮券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券／禮品／免費泊車優惠。
9. 電子優惠禮券不可更改，亦不可兌換或其他任何面值之優惠券，使用時亦不設找贖或退款。
10. 已取消、退款、換貨或因換貨而衍生之額外交易、偽造、欺詐或未誌帳的交易恕不接受。適用的消費並不包括店舖／餐廳小費、繳交公共事務費用、八達通自動增值金額或交易、寫字樓租戶消費、未誌賬／未經許可之交易、任何沒有信用卡簽賬存根或店舖購物單據之交易（如網上購物、郵購／傳真／電話訂購／網上訂購／慈善捐款）、使用／購買店舖代用券或現金券、銀行服務、電訊服務、停車場、增值卡或任何儲值卡增值服務或交易。手寫收據、單一信用卡存根、重印或影印收據、損毀收據、按金收據（包括部份或全數付款）、購買或使用禮券／贈券的收據、繳費賬單收據或數碼／電子收據恕不接受。
11. 除客戶和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
12. 會員於登記會籍時已經閱讀、明白及接納希慎集團的私隱政策聲明（刊載於 www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement）及個人資料收集聲明。會員亦同意希慎就私隱政策聲明及個人資料收集聲明所述的方式和用途使用其個人資料。希慎（包括其代理人）或會要求會員提供身份證明或其他個人資料，包括但不限於姓名、提款卡／信用卡號碼，以用作處理換領及／或退還購物禮遇、核實換領資格或消費單據之有效性或真確性，及／或用作內部行政及審核用途。會員如拒絕提供上述有關資料，希慎將保留權利拒絕為處理換領及／或退還購物禮遇。
13. 會員有權要求存取其由希慎保存的個人資料，並要求就其不正確的個人資料作出修改；希慎亦有權就處理及遵循會員存取個人資料的要求收取合理費用。會員如欲存取或修改其個人資料，或對希慎在個人資料的政策及實行方面有疑問，請以書面方式電郵至 data.officer@hysan.com。
14. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：（852）2907 5227（利園一至六期）／（852）2886 7222（希慎廣場）／（852）2886 7302（利舞臺廣場）。

<p>11. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) shall have any rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce any provision of, or to enjoy the benefit of, these Terms and Conditions.</p> <p>12. Each member confirms that they have read, understood and accepted the Hysan Group's Privacy Policy Statement (available at www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement) and the Personal Information Collection Statement during the membership registration. Each Member also agrees to Hysan's use of their personal data in the manner and for the purposes described in the Privacy Policy Statement and the Personal Information Collection Statement. Hysan (including its agents) may require members to provide proof of identity or other items of personal information, including but not limited to their name and bank/credit card numbers, in order to process gift redemptions and/or returns, to verify the cardholder's eligibility or the validity or authenticity of the receipts, and/or for internal administration and auditing purposes. If the member refuses to provide the relevant information, Hysan reserves the right to not process their redemption and/or return.</p> <p>13. Members have the right to request access to their personal data held by Hysan and to request a correction of any personal data that is incorrect. Hysan has the right to charge a reasonable fee for processing and complying with a data access request. Requests to access or correct a customer's personal data, or enquiries about the policies and practices of Hysan in relation to personal data, should be made in writing to data.officer@hysan.com.hk.</p> <p>14. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).</p> <p>15. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Marketing Services Limited reserves the right of final decision in the case of any dispute.</p> <p>16. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.</p> <p>17. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.</p> <p>18. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.</p>	<p>15. 希慎市場推廣有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司保留最終決定權。</p> <p>16. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。</p> <p>17. 希慎市場推廣有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。</p> <p>18. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

hy! Summer Glow
“Reward 1” Terms & Conditions 「禮遇一」條款與細則

EN	TC
Reward Display Name:	One takeaway beverage from Cadillac Bar & Grill
Reward Description:	Cadillac Bar & Grill 外賣飲品一杯
Reward T&C:	<p>會員可於電子優惠禮券有效期前，於 Cadillac Bar & Grill（希慎廣場 7 樓 718 – 719 號舖）出示二維碼，換領外賣飲品一杯（凍美式咖啡、熱美式咖啡、凍茶或熱茶；四選一）。</p>
	<p>會員可於電子優惠禮券有效期前，於 Cadillac Bar & Grill（希慎廣場 7 樓 718 – 719 號舖）出示二維碼，換領外賣飲品一杯（凍美式咖啡、熱美式咖啡、凍茶或熱茶；四選一）。</p> <ol style="list-style-type: none"> 此禮遇有效期至 2026 年 7 月 19 日。逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子現金券恕不延期，亦不可退款或兌換現金。 會員可於電子優惠禮券有效期前，於 Cadillac Bar & Grill（希慎廣場 7 樓 718 – 719 號舖）出示二維碼，換領外賣飲品一杯（凍美式咖啡、熱美式咖啡、凍茶或熱茶；四選一）。 每位會員於「推廣期」內最多可換領此禮遇一（1）次。 此禮遇並不適用於堂食消費。 除其他特別指明外，電子優惠禮券不可與利園區其他推廣活動及優惠同時使用。 本電子優惠禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子優惠禮券一經使用後不設找贖及退款。 個別參與商戶或未能接受電子優惠禮券與其他店內推廣優惠同時使用，並須受各商戶之條款及細則約束，詳情請向有關商戶查詢。就電子優惠禮券之有效性或使用而引起之任何查詢、申索及投訴，均由指定商戶全權負責。 電子優惠禮券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券／禮品／免費泊車優惠。 電子優惠禮券不可更改，亦不可兌換或其他任何面值之優惠券，使用時亦不設找贖或退款。 已取消、退款、換貨或因換貨而衍生之額外交易、偽造、欺詐或未誌帳的交易恕不接受。適用的消費並不包括店舖／餐廳小費、繳交公共事務費用、八達通自動增值金額或交易、寫字樓租戶消費、未誌賬／未經許可之交易、任何沒有信用卡簽賬存根或店舖購物單據之交易（如網上購物、郵購／傳真／電話訂購／網上訂購／慈善捐款）、使用／購買店舖代用券或現金券、銀行服務、電訊服務、停車場、增值卡或任何儲值卡增值服務或交易。手寫收據、單一信用卡存根、重印或影印收據、損毀收據、按金收

machine-printed receipts and corresponding electronic payment slips (including but not limited to online purchases, mail, fax, telephone or online orders, and charity donations). Transactions involving the use or purchase of merchant vouchers or cash coupons, banking services, telecommunications services, parking services, stored-value cards or any top-up transactions are also not eligible. Handwritten receipts, standalone credit card sales slips, reprinted or photocopied receipts, damaged receipts, deposit receipts (including partial or full payments), receipts for the purchase or use of vouchers or gift certificates, bill payment receipts, and digital or electronic receipts will not be accepted.

11. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) shall have any rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce any provision of, or to enjoy the benefit of, these Terms and Conditions.
12. Each member confirms that they have read, understood and accepted the Hysan Group's Privacy Policy Statement (available at www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement) and the Personal Information Collection Statement during the membership registration. Each Member also agrees to Hysan's use of their personal data in the manner and for the purposes described in the Privacy Policy Statement and the Personal Information Collection Statement. Hysan (including its agents) may require members to provide proof of identity or other items of personal information, including but not limited to their name and bank/credit card numbers, in order to process gift redemptions and/or returns, to verify the cardholder's eligibility or the validity or authenticity of the receipts, and/or for internal administration and auditing purposes. If the member refuses to provide the relevant information, Hysan reserves the right to not process their redemption and/or return.
13. Members have the right to request access to their personal data held by Hysan and to request a correction of any personal data that is incorrect. Hysan has the right to charge a reasonable fee for processing and complying with a data access request. Requests to access or correct a customer's personal data, or enquiries about the policies and practices of Hysan in relation to personal data, should be made in writing to data.officer@hysan.com.hk.
14. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).
15. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Marketing Services Limited reserves the right of final decision in the case of any dispute.

據（包括部份或全數付款）、購買或使用禮券／贈券的收據、繳費賬單收據或數碼／電子收據恕不接受。

11. 除客戶和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
12. 會員於登記會籍時已經閱讀、明白及接納希慎集團的私隱政策聲明（刊載於 www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement）及個人資料收集聲明。會員亦同意希慎就私隱政策聲明及個人資料收集聲明所述的方式和用途使用其個人資料。希慎（包括其代理人）或會要求會員提供身份證明或其他個人資料，包括但不限於姓名、提款卡／信用卡號碼，以用作處理換領及／或退還購物禮遇、核實換領資格或消費單據之有效性或真確性，及／或用作內部行政及審核用途。會員如拒絕提供上述有關資料，希慎將保留權利拒絕為處理換領及／或退還購物禮遇。
13. 會員有權要求存取其由希慎保存的個人資料，並要求就其不正確的個人資料作出修改；希慎亦有權就處理及遵循會員存取個人資料的要求收取合理費用。會員如欲存取或修改其個人資料，或對希慎在個人資料的政策及實行方面有疑問，請以書面方式電郵至 data.officer@hysan.com。
14. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：（852）2907 5227（利園一至六期）／（852）2886 7222（希慎廣場）／（852）2886 7302（利舞臺廣場）。
15. 希慎市場推廣有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司保留最終決定權。
16. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
17. 希慎市場推廣有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。
18. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。

- | | | |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none">16. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.17. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.18. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail. | |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

hy! Summer Glow
“Reward 2” Terms & Conditions 「禮遇二」條款與細則

	EN	TC
Reward Display Name:	HK\$100 hy! Summer Glow e-Coupon	HK\$100 hy! Summer Glow 電子優惠禮券
Reward Description:	<p>Members may present the QR code at designated merchants and spend HK\$200 or above before the expiry date of the e-Coupon to use one HK\$100 e-Coupon.</p> <p>Designated Merchants (located on 7/F of Hysan Place) Accepting HK\$100 e-Coupon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ABC Cooking Studio (Shop 705-708A) • Airy (Shop 717) • Cadillac Bar & Grill (Shop 718-719) • Chi Cha San Chen (Shop 701-702) • Hair King (Shop 710) • Hair Spa Arcana (Shop 712) • Her Own Words (Shop 713-714) • Nail it! Tokyo (Shop 711) • Niji Select (Shop 703-704) • The Dog's Garden (Shop 709) 	<p>會員可於電子優惠禮券有效期前，於指定商戶出示二維碼，消費滿 HK\$200，即可使用一張 HK\$100 電子優惠禮券。</p> <p>可使用 HK\$100 電子優惠禮券之指定商戶（位於希慎廣場 7 樓）：</p> <ul style="list-style-type: none"> • ABC Cooking Studio（705–708A 號舖） • Airy（717 號舖） • Cadillac Bar & Grill（718–719 號舖） • 吃茶三千（701–702 號舖） • 髮記（710 號舖） • Hair Spa Arcana（712 號舖） • Her Own Words（713–714 號舖） • Nail it! Tokyo（711 號舖） • Niji Select（703–704 號舖） • The Dog’s Garden（709 號舖）
Reward T&C:	<ol style="list-style-type: none"> 1. The e-Coupon is valid until 19 July 2026. Expired e-Cash Voucher will not be accepted. Expired, unused and unredeemed e-Coupon will not be extended, refunded or exchanged for cash. 2. Members may present the QR code at designated merchants and spend HK\$200 or above before the expiry date of the e-Coupon to use one HK\$100 e-Coupon. Designated merchants include ABC Cooking Studio (Shop 705–708A), Airy (Shop 717), Cadillac Bar & Grill (Shop 718–719), Chi Cha San Chen (Shop 701–702), Hair King (Shop 710), Hair Spa Arcana (Shop 712), Her Own Words (Shop 713–714), Nail it! Tokyo (Shop 711), Niji Select (Shop 703–704) and The Dog’s Garden (Shop 709). 3. Each member may redeem this offer up to two (2) times during the Promotion Period, limited to one (1) redemption per day. Quotas are limited and available on a first-come, first-served basis while stocks last. The promotion will cease immediately without prior notice once all quotas are fully redeemed. 4. Each HK\$100 e-Coupon is valid for use with a minimum single net transaction of HK\$200 or above. Service charges will be included in the total spending amount, while any discounts or promotional offers provided by merchants will be deducted. 5. Each e-Coupon can be used once only. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 此禮遇有效期至 2026 年 7 月 19 日。逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子現金券恕不延期，亦不可退款或兌換現金。 2. 會員可於電子優惠禮券有效期前，於指定商戶出示二維碼，消費滿 HK\$200，即可使用一張 HK\$100 電子優惠禮券。指定商戶包括：ABC Cooking Studio（705–708A 號舖）、Airy（717 號舖）、Cadillac Bar & Grill（718–719 號舖）、吃茶三千（701–702 號舖）、髮記（710 號舖）、Hair Spa Arcana（712 號舖）、Her Own Words（713–714 號舖）、Nail it! Tokyo（711 號舖）、Niji Select（703–704 號舖）及 The Dog’s Garden（709 號舖）。 3. 每位會員於「推廣期」內最多可換領此禮遇兩（2）次；每日限換領一次（1），名額有限，先到先得，換完即止。禮遇數量有限，換罄後換領活動將即時終止而不會另行通知。 4. 每張「HK\$100 電子優惠禮券」須於單一交易淨滿 HK\$200 或以上方可使用。計算消費金額時，服務費將計入總額，而商戶提供之折扣或推廣優惠則需扣除。 5. 每張電子優惠禮券僅限使用一次。

6. Each e-Coupon is valid for dine-in consumption at physical stores of participating merchants in Hong Kong only, and is not applicable to takeaway, self-pickup, delivery services, online orders, or purchases made via mobile applications.
7. Each member may use a maximum of one (1) e-Coupon per transaction.
8. Only e-Coupon held by the same Lee Gardens Club member (single membership account) may be used in each transaction or per table. Splitting of bills to use multiple members' e-Coupons is not allowed.
9. Unless otherwise specified, e-Coupons cannot be used in conjunction with other promotions and offers within the Lee Gardens Area.
10. E-Coupons are non-transferable and cannot be exchanged for cash or other denominations of coupons. No change or refund will be given once the e-Coupon has been used.
11. Some participating merchants may not allow e-Coupons to be used in conjunction with other in-store promotional offers and are subject to the individual terms and conditions of the respective merchants. For details, please contact the relevant merchant. Designated merchants shall be solely responsible for all enquiries, claims and complaints arising from or relating to the validity or use of the e-Coupons.
12. The value of the e-Coupons cannot be used for point registration or for redeeming cash vouchers, gifts or free parking privileges within the Lee Gardens Area.
13. E-Coupons cannot be altered, are non-transferable or exchanged for cash or other denominations of coupons. No change or refund will be given upon use.
14. Transactions that have been cancelled, refunded, exchanged, or arising from exchanges, as well as forged, fraudulent or unposted transactions, will not be accepted. Eligible transactions do not include tips, bill payments, Octopus automatic add-value transactions, office tenant transactions, unposted or unauthorised transactions, or any transactions without both machine-printed receipts and corresponding electronic payment slips (including but not limited to online purchases, mail, fax, telephone or online orders, and charity donations). Transactions involving the use or purchase of merchant vouchers or cash coupons, banking services, telecommunications services, parking services, stored-value cards or any top-up transactions are also not eligible. Handwritten receipts, standalone credit card sales slips, reprinted or photocopied receipts, damaged receipts, deposit receipts (including partial or full payments), receipts for the purchase or use of vouchers or gift certificates, bill payment receipts, and digital or electronic receipts will not be accepted.
15. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) shall have any rights under the Contracts (Rights of Third Parties)

6. 每張電子優惠禮券只適用於香港商戶實體店之堂食消費，不適用於外賣、自取、送遞服務、網上訂購或手機應用程式購買。
7. 每位會員於每次交易中最多只可使用一張電子優惠禮券。
8. 每次交易／每枱消費只限使用由同一位「Lee Gardens」會員（單一會員號碼）所持有之電子優惠禮券，並不可要求商戶分單。
9. 除其他特別指明外，電子優惠禮券不可與利園區其他推廣活動及優惠同時使用。
10. 本電子優惠禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子優惠禮券一經使用後不設找贖及退款。
11. 個別參與商戶或未能接受電子優惠禮券與其他店內推廣優惠同時使用，並須受各商戶之條款及細則約束，詳情請向有關商戶查詢。就電子優惠禮券之有效性或使用而引起之任何查詢、申索及投訴，均由指定商戶全權負責。
12. 電子優惠禮券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券／禮品／免費泊車優惠。
13. 電子優惠禮券不可更改，亦不可兌換或其他任何面值之優惠券，使用時亦不設找贖或退款。
14. 已取消、退款、換貨或因換貨而衍生之額外交易、偽造、欺詐或未誌帳的交易恕不接受。適用的消費並不包括店舖／餐廳小費、繳交公共事務費用、八達通自動增值金額或交易、寫字樓租戶消費、未誌賬／未經許可之交易、任何沒有信用卡簽賬存根或店舖購物單據之交易（如網上購物、郵購／傳真／電話訂購／網上訂購／慈善捐款）、使用／購買店舖代用券或現金券、銀行服務、電訊服務、停車場、增值卡或任何儲值卡增值服務或交易。手寫收據、單一信用卡存根、重印或影印收據、損毀收據、按金收據（包括部份或全數付款）、購買或使用禮券／贈券的收據、繳費賬單收據或數碼／電子收據恕不接受。
15. 除客戶和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
16. 會員於登記會籍時已經閱讀、明白及接納希慎集團的私隱政策聲明（刊載於 www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement）及個人資料收集聲明。會員亦同意希慎就私隱政策聲明及個人資料收集聲明所述的方式和用途使用其個人資料。希慎（包括其代理人）或會要求會員提供身份證明或其他個人資料，包括但不限於姓名、提款卡／信用卡號碼，以用作處理換領及

Ordinance to enforce any provision of, or to enjoy the benefit of, these Terms and Conditions.

16. Each member confirms that they have read, understood and accepted the Hysan Group's Privacy Policy Statement (available at www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement) and the Personal Information Collection Statement during the membership registration. Each Member also agrees to Hysan's use of their personal data in the manner and for the purposes described in the Privacy Policy Statement and the Personal Information Collection Statement. Hysan (including its agents) may require members to provide proof of identity or other items of personal information, including but not limited to their name and bank/credit card numbers, in order to process gift redemptions and/or returns, to verify the cardholder's eligibility or the validity or authenticity of the receipts, and/or for internal administration and auditing purposes. If the member refuses to provide the relevant information, Hysan reserves the right to not process their redemption and/or return.
17. Members have the right to request access to their personal data held by Hysan and to request a correction of any personal data that is incorrect. Hysan has the right to charge a reasonable fee for processing and complying with a data access request. Requests to access or correct a customer's personal data, or enquiries about the policies and practices of Hysan in relation to personal data, should be made in writing to data.officer@hysan.com.hk.
18. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).
19. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Marketing Services Limited reserves the right of final decision in the case of any dispute.
20. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.
21. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.
22. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

／或退還購物禮遇、核實換領資格或消費單據之有效性或真確性，及／或用作內部行政及審核用途。會員如拒絕提供上述有關資料，希慎將保留權利拒絕為處理換領及／或退還購物禮遇。

17. 會員有權要求存取其由希慎保存的個人資料，並要求就其不正確的個人資料作出修改；希慎亦有權就處理及遵循會員存取個人資料的要求收取合理費用。會員如欲存取或修改其個人資料，或對希慎在個人資料的政策及實行方面有疑問，請以書面方式電郵至 data.officer@hysan.com。
18. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：(852) 2907 5227 (利園一至六期)／(852) 2886 7222 (希慎廣場)／(852) 2886 7302 (利舞臺廣場)。
19. 希慎市場推廣有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司保留最終決定權。
20. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
21. 希慎市場推廣有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。
22. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。